

Visita Tarragona: descobreix la història i la riquesa cultural d'aquesta Ciutat Patrimoni de la Humanitat

Una ciutat sorprenent on es pot descobrir una civilització mil·lenària. Sopar sota les voltes del circ romà, perdre's pels carrerons del casc antic on es conserva intacta l'essència de la ciutat medieval o fer un vermut immers en més de 2.000 anys d'història. Aquest és l'autèntic Patrimoni de la Humanitat de Tarragona! Un patrimoni fet de monuments transcendents per la història, de racons capaços de traslladar-nos a èpoques romanes, medievals, modernes i modernistes; però també un patrimoni fet de persones, d'històries humanes, de petits moments, d'emocions...

Visitez Tarragona : découvrez l'histoire et la richesse culturelle de cette ville du patrimoine mondial

Une ville surprenante où vous découvrirez une civilisation millénaire. Dîner sous les voûtes du cirque romain, se perdre dans les ruelles de la vieille ville qui préserve toute l'essence de la ville médiévale, ou prendre l'apéritif entourés de plus de 2000 ans d'histoire. Voilà le véritable patrimoine de l'humanité de Tarragone ! Un patrimoine fait de monuments essentiels pour leur histoire, de quartiers qui nous font voyager aux époques romaines, médiévales, modernes et modernistes ; mais également un patrimoine fait de gens, d'histoires humaines, d'instantants, d'émotions...

Visiti Tarragona: scopra la storia e la ricchezza culturale di questa città Patrimonio della Humanità

Una città sorprendente dov'è possibile scoprire una civiltà millenaria. Cena sotto le volte del circo romano, perdersi per le strade del centro storico, dove si conserva intatta l'essenza della città medievale, o prendere un aperitivo immersi in oltre 2000 anni di storia. Questo è l'autentico Patrimonio dell'Umanità di Tarragona! Un patrimonio fatto di monumenti trascendentali per la storia, di angoli capaci di trasportarci a epoche romane, medievali, moderne e moderniste; però, anche un patrimonio fatto di persone, di storie umane, di piccoli momenti, di emozioni...



Tarragona Turisme
Carrer Major, 39
43003 Tarragona, Spain

tarragonaturisme.cat
Tel. +34 977 250 795
turisme@tarragona.cat



10 visites essencials a Tarragona

10 visites essentielles à Tarragone
10 visite essenziali a Tarragona



Edició: Patronat Municipal de Turisme de Tarragona
Fotografies: Rafael López-Monné, Txell Roig, David Olliete / Mercats de Tarragona | Dipòsit legal: T 1200-2023

tarragonaturisme.cat



1 Amfiteatre romà Amphithéâtre romain Anfiteatro romano

Edifici destinat a espectacles com les lluites de gladiadors (s. II) i bèsties, sobre el qual es construí una basílica visigòtica (s. VI) i una església romànica (s. XII). Aquí es va martiritzar el bisbe Fructuós i els seus diaques Auguri i Eulogi, que són els màrtirs més antics de la Hispània Romana. • Dans cette édification avaient lieu des manifestations telles que les combats de gladiateurs (IIe s.) et bêtes. On y construisit une basilique wisigothe (vie s.) puis une église romane (XIIe s.). C'est ici que furent martyrisés l'évêque Fructuosus et ses diaques Augurius et Eulogi, les plus anciens martyrs de l'Hispanie romaine. • Edificio destinado a spettacoli come le lotte dei gladiatori (s. II) e bestie, sul quale fu costruita una basilica visigota (s. VI) e una chiesa romanica (s. XII). Qui furono martirizzati il vescovo Fructuosus e i suoi diaconi Augurius ed Eulogi, i più antichi martiri dell'Isipania romana.

2 Circ i Pretori Cirque et prétoire Circo e Pretorio

El circ era un gran edifici d'espectacles destinat a les curses de carruatges tirats per cavalls. Separava la zona oficial del Concili Provincial amb el temple d'August de la part residencial de Tàrraco. Per comunicar el circ amb la gran plaça que havia sota el temple d'August, havia dues torres, una de les quals és la del Pretori, que a partir del s. XII va esdevenir castell reial. • Le Cirque était un grand bâtiment de divertissement pour les courses de chars tirés par des chevaux. Il séparait la zone officielle du conseil provincial, avec le temple d'Auguste, de la partie résidentielle de Tarraco. Pour relier le cirque à la grande place située sous le temple d'Auguste, il y avait deux tours, dont l'une était le prétoire, qui devint un château royal à partir du XIIe siècle. • Il Circo era un grande edificio di intrattenimento per le corse di carri trainati da cavalli. Separava l'area ufficiale del Consiglio Provinciale con il Tempio di Augusto dalla parte residenziale di Tarraco. Per collegare il Circo con la grande piazza sottostante il Tempio di Augusto, c'erano due torri, una delle quali era il Praetorium, che divenne un castello reale a partire dal XII secolo.

3 Catedral Cathédrale Cattedrale

(s. XII-XIV), construïda a la part més alta de la ciutat, en el lloc on va haver el temple dedicat a l'emperador August, el primer que es va construir en el seu honor a l'occident de l'Imperi romà. • (XIIe-XIVe s.), construite dans la partie la plus élevée de la ville, sur le site du temple dédié à l'empereur Auguste, le premier à être construit en son honneur dans l'empire romain occidental. • (s. XII-XIV), costruita nella parte più alta della città, sul sito del tempio dedicato all'imperatore Augusto, il primo ad essere costruito in suo onore nell'impero romano occidentale.

4 Màpping de Tàrraco 'Mapping' de Tarraco 'Mapping' di Tarraco

Màpping i maqueta on tindreu una aproximació a la ciutat romana de Tàrraco a l'època del seu màxim apogeu (segle II dC). • 'Mapping' et maquette, vous pourrez approcher à la ville romaine de Tarraco à l'époque de son plus grand apogée (IIe siècle après J.-C.). • 'Mapping' e plastico elaborato dal Museo di Storia di Tarragona, nel quale avrete modo di avvicinarvi a la città romana di Tarraco nell'epoca del suo massimo apogeo (II secolo d.C.).

5 Plaça de la Font, Plaça del Fòrum, Plaça del Rei

La ciutat moderna conviu amb el seu passat imperial, gaudiu de les seves terrasses plenes de vida en un entorn únic, envoltat d'història. • La ville moderne coexiste avec son passé impérial. Profitez de ses terrasses débordantes de vie dans un environnement unique, entouré d'histoire. • La città moderna convive con il suo passato imperiale, godetevi le sue terrazze piene di vita in un ambiente unico, circondato di storia.

6 La Rambla Nova Passeig principal de Tarragona amb més de 150 anys d'existència i el major nombre de botigues modernes, integrades en un espai arquitectònic únic pels seus edificis i la seva



història. • Allée principale de Tarragona de plus de 150 ans et avec le plus grand nombre de boutiques modernes, intégrées dans un espace architectural unique pour ses bâtiments et son histoire. • Viale principale di Tarragona da oltre 150 anni e con il maggior numero di negozi moderni, integrati in uno spazio architettonico unico per i suoi edifici e la sua storia.

7 Balcó del Mediterrani « Balcon de la Méditerranée » Balcone del Mediterraneo

La ciutat més contemporània descobreix un racó únic i de notable inspiració en l'estètica marina que recorre la ciutat, el Balcó del Mediterrani, un esplèndid mirador obert al mar sobre la platja. • La ville la plus contemporaine découvre une enclave unique et fortement inspirée de l'aspect marin qui parcourt toute la ville, le Balcon de la Méditerranée, un belvédère splendide ouvert sur la mer et sur la plage. • La città più contemporanea scopre

un angolo unico e notevolmente ispirato all'estetica marina che percorre la città, il Balcone del Mediterraneo, uno splendido belvedere aperto al mare sulla spiaggia.

8 Mercat Central Marché central Mercato Centrale

Si el que voleu és comprar productes frescos i de temporada en un ambient molt típic, cal que visiteu els mercats de Tarragona. El Mercat Central, situat a poca distància de la Rambla Nova, és un important edifici modernista (Josep M. Pujol, 1915). • Pour vos achats de produits frais et de saison dans une ambiance très typique, ne manquez pas de visiter les marchés de Tarragona. Le marché central, situé à quelques pas de la Rambla Nova, est un bâtiment moderniste important (Josep M. Pujol, 1915). • Se volete acquistare prodotti freschi e di stagione in un ambiente molto tipico, dovete visitare i mercati di Tarragona. Il Mercato Centrale, situato a breve distanza

dalla Rambla Nova, è un importante edificio modernista (Josep M. Pujol, 1915)

9 El Serrallo

El barri típic de pescadors i mariners, on s'hi subhasta el peix que es pesca durant tot el dia. Es tracta d'una àrea pintoresca, amb la seva pròpia personalitat i amb restaurants amb encant, on assaborir els millors peixos i mariscs de Tarragona. • Le quartier typique des pêcheurs et marins, où tout le poisson qui a été pêché durant la journée est vendu aux enchères. C'est un endroit pittoresque, avec une personnalité particulière, rempli de restaurants de charme, où vous pourrez déguster les meilleurs plats de poisson et de fruits de mer de Tarragona. • Il quartiere tipico di pescatori e marinai, dove si subasta il pesce pescato durante il giorno. Si tratta di un'area pittoresca, con personalità propria e con ristoranti incantevoli, dove assaporare i migliori pesci e molluschi di Tarragona.

10 Les platges Les plages Le spiagge

Són reconegudes per la seva sorra fina i de color daurat. Tenen un pendent molt suau que permet caminar dins l'aigua o nedar-hi sense riscos. La seva ubicació geogràfica privilegiada convide a gaudir d'un clima temperat durant tot l'any. • Elles se distinguent pour leur sable fin et doré. Elles présentent une très légère inclinaison permettant les promenades avec les pieds dans l'eau et la nage en toute sécurité. Leur situation privilégiée nous invite à profiter d'un climat doux toute l'année. • Sono riconosciute per la loro sabbia fina e dorata. Hanno una pendenza molto moderata, che consente di camminare nell'acqua o nuotare senza rischi. La loro ubicazione geografica privilegiata invita a godere di un clima temperato tutto l'anno.